

Life

Italiano

English

Rivelatore fughe di gas da incasso *Gas leak detector for recessed installation*

PLACCHE ADATTABILI *COMPATIBLE PLATES*

ABB: Chiara, Elos e Mylos.

AVE: Banquise, Noir, Sistema 44.

BTICINO: Living international, Light, LivingLight, **Livinglight Air, Matix, Luna, Axolute.

GEWISS: Chorus One, Chorus Lux, Chorus Art, Chorus Flat, Chorus Geo, *Playbus, *Playbus young.

LEGRAND: Vela.

VIMAR: Idea, Idea Rondò, Eikon, Eikon Evo, Plana, ARKE' Classic, ARKE' Round.

Tutti i marchi riportati appartengono ai legittimi proprietari. - *All brands are the property of their respective owners.*

Made
in
Italy



N.B. ESSENDO IL MONDO DELLE SERIE CIVILI IN CONTINUA EVOLUZIONE, CONSIGLIAMO DI VERIFICARE SUL NOSTRO SITO INTERNET LA PRESENZA DI EVENTUALI AGGIORNAMENTI DELLE PLACCHE.

N.B. BEING IN CONTINUE EVOLUTION THE WORLD OF DOMESTIC SERIES, WE ADVISE TO CHECK ON OUR WEB SITE ANY UPDATE ON PLATES.

<i>Life</i>	GAS RILEVATO GAS DETECTED	COLORE COLOR
Art. 3.690.0680 - SE 503KM Art. 3.690.0681 - SE 503KG Art. 3.691.0682 - SE 504KM Art. 3.691.0683 - SE 504KG Art. 3.691.1032 - SE 505KM Art. 3.691.1033 - SE 505KG	METANO/METHANE G.P.L./LPG METANO/METHANE G.P.L./LPG METANO/METHANE G.P.L./LPG	BIANCO/WHITE BIANCO/WHITE ANTRACITE/ ANTHRACITE ANTRACITE/ ANTHRACITE ARGENTO/SILVER ARGENTO/SILVER

DESCRIZIONE GENERALE

Life è un rivelatore di gas metano o G.P.L. che avvisa, per mezzo di un segnale ottico ed acustico, la presenza di gas in ambiente.

Life è tarato per rilevare una concentrazione di gas pari al 10% del L.I.E. (Limite Inferiore di Esplosività), tale soglia potrà variare in base alle condizioni ambientali ma non supererà durante i primi 4 anni di esercizio il 15% del L.I.E., dopo tale periodo l'apparecchio deve essere messo fuori servizio o spedito alla ditta costruttrice per una sostituzione completa del dispositivo. A questo scopo nell'imballo viene fornita un'etichetta indicante la scadenza del periodo di corretto funzionamento (4 anni dalla data di installazione), tale etichetta dovrà essere applicata dall'installatore sul frontale del rivelatore al momento dell'installazione.

Life grazie alla presenza delle "**Cornici portaplacche**" permette il montaggio delle più diffuse placche presenti sul mercato.

Rivelatore gas Metano
Da sostituire entro il 20XX

GENERAL DESCRIPTION

Life is a gas detector for methane of LPG that advice with an optical and acoustic signal, the presence of gas in the environment.

Life is calibrated to notice existent gas in the environment up to 10% less from the explosion concentration L.E.L. (Low Explosion Limit), this threshold can change following the environmental conditions but it will not be over passed, during the first 4 years working, the 15% LEL, after that period the instrument have to be put out of order or re-send to manufactory for a complete substitution of the device.

With that aim, the package is provided with a label on which have to be indicated the maturity of correct working period (4 years from installing date); this label have to be applied from the installer on the frontal panel of the detector at the moment of the installation.

Life thanks to the presence of the "Holder plates" allows the assembly of the most diffuse plates on the market.

Methane detectors gas
To be replaced withing 20XX

SEGNALAZIONI LUMINOSE E ACUSTICHE

Il rivelatore di gas **Life** è dotato, sulla parete frontale, di tre segnalazioni luminose:

These gas detectors are provided, on the front panel, by three luminous signalisations:



LED VERDE (LINE): Indica che l'apparecchio è alimentato.
GREEN LED (ON): indicates that the instrument is powered



LED GIALLO (FAULT): Indica che il sensore gas è guasto
YELLOW LED (FAULT): indicates that the gas sensor is damaged



LED ROSSO (ALARM): Indica che la concentrazione di gas misurata nell'aria è superiore alla soglia d'allarme.
RED LED (ALARM): indicates that the gas concentration measured in the air exceeds the alarm threshold

Nel caso il sensore si guasti **Life** è in grado di segnalare il malfunzionamento accendendo in modo fisso il led giallo e attivando la suoneria con un intermittenza di due secondi.

In caso di allarme il rivelatore accende il led rosso e dopo venti secondi aziona la suoneria ed il relè.

*In case of damage of the sensor, **Life** is able to indicate the wrong function, lighting the yellow led, activating a sound alarm with two seconds' of intermittence.*

In case of alarm the detector lightning the red led and after 20 seconds the buzzer emits a sound alarm.

RITARDI ALL'ACCENSIONE

Il sensore catalitico presente in **Life** ha bisogno di essere riscaldato per circa un minuto prima di funzionare correttamente, per questo motivo all'accensione del rivelatore il led verde lampeggerà ad indicare che il sensore è nella fase di riscaldamento; l'uscita ed il pulsante di test/tacitazione saranno interdetti per tale periodo.

LIGHTING DELAYS

*The catalytic sensor in the **Life**, need to be heated for about one minute of working in a correct way and for that reason, when the detector is lighted on the green led it will lighten to indicate that the sensor is in the heating phase. The outlet and the test/silence button will be denied for this period.*

FUNZIONE TEST/TACITAZIONE

IMPORTANTE: Il pulsante è attivo solo se premuto per 3 secondi. **Life** è dotato sulla parte frontale di un pulsante di test/tacitazione. Durante il periodo di funzionamento normale del rivelatore premendo questo pulsante si testano tutte le funzioni di **Life**: accensione di tutti i led, attivazione della suoneria, attivazione dell'uscita relè, il tutto per cinque secondi. Nel caso si verifichi un allarme premendo il tasto si tacita la suoneria per un periodo di cinque minuti, se dopo tale periodo la fuga di gas è ancora presente la suoneria riprenderà a funzionare. Durante la fase iniziale di riscaldamento del sensore il pulsante di test/tacitazione è interdetto.

FUNCTION TEST/SILENCE

*IMPORTANT: The button is operative only if it is pressed for 3 seconds. **Life** is equipped with a test/silence button on the frontal part. During the detector normal operating time, pressing the button all **Life** functions can be tested:*

the ignition of all the led, activation of the bell, activation of outlet relay for 5 seconds.

When there is an alarm, pressing the button you can switch off the bell for 5 minutes, if after this period the leak gas is still present, the bell will start again to ring.

During the initial period of heating of the sensor the test/silence button is denied.

INSTALLAZIONE

Attenzione: l'installazione e la messa fuori servizio dell'apparecchio devono essere eseguiti da personale tecnico specializzato.

I sistema di rivelazione gas deve essere installato seguendo tutte le normative vigenti in materia.

IMPORTANTE: Non utilizzare gas puro direttamente sul sensore, come ad esempio il gas dell'accendino, in quanto il sensore ne risulterebbe danneggiato in modo irreparabile.

INSTALLATION

Attention: the installation and the out of service of the instrument must be done by skilled personnel only.

The gas system during installation have to follow the European Standard certification in act.

IMPORTANT: do not use pure gas, such as a lighter directly on the sensor since the sensor could be damaged.

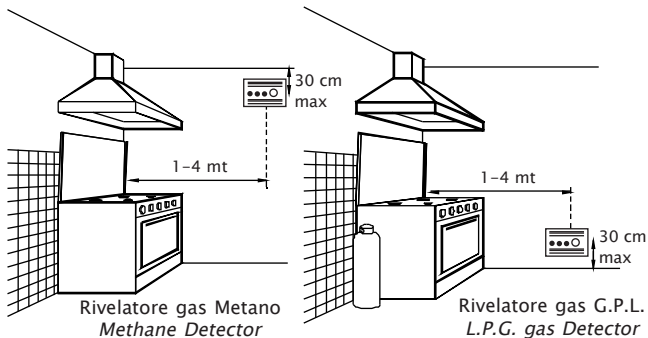
POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio DEVE ESSERE INSTALLATO:

– Il rivelatore **Life** per gas metano ad una distanza massima di 30 cm dal soffitto; il rivelatore **Life** per gas G.P.L. ad un'altezza massima di 30 cm dal pavimento.

– Ad una distanza compresa tra 1 metro e 4 metri dall'utilizzatore a gas (cucina, caldaia ecc.).

– Possibilmente in ogni locale in cui è presente un apparecchio a gas e, nelle abitazioni a più piani, almeno uno ogni piano.



DETECTOR POSITIONING

The instrument has to be installed:

– the detectors **Life** for methane at a maximum distance of 30 cm. from the ceiling; the detectors **Life** for LPG at a maximum distance of 30 cm from the floor.

– they should be fixed at a distance comprises from 1 meter and 4 meters by the gas device (kitchen, boiler room, etc..)

– possible in every room in which there is a gas device and in residences with more than one floor, at least one detector for each floor.

L'APPARECCHIO NON DEVE ESSERE INSTALLATO:

- Direttamente sopra il lavabo o l'apparecchio a gas.
- In locali piccoli dove possano essere utilizzati alcool, ammoniaca, bombolette spray o altre sostanze a base di solventi volatili.
- In locali chiusi o angoli in cui c'è una libera circolazione dell'aria.
- Vicino a pareti o altri ostacoli che possano ostruire il flusso del gas dall'utilizzatore al rivelatore, o ad aspiratori e ventole che possano deviare il flusso dell'aria.
- In ambienti dove la temperatura possa portarsi al di sopra di 40°C o al di sotto di -10°C.
- In ambienti con forte umidità o vapori.

WRONG INSTALLATION:

- *directly over the sink or on the gas device.*
- *in small rooms where alcohol can be utilised, ammonia and spray bottles of gas or other substances with flying solvents.*
- *in low ventilated environments.*
- *near to walls or hindrance that can stop the gas flow to the detector, or near to exhausters or fans that can divert the air flow.*
- *in the environment in which the temperature can arrive over 40° or under -10°C*
- in the environment with a lot of humidity or vapours*

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Attenzione: I collegamenti elettrici devono essere effettuati mediante cavi sottotraccia.

Il Rivelatore gas **Life** deve essere alimentato a 230Vac-50/60Hz attraverso i morsetti 1 e 2.

L'uscita è composta da un relè con i contatti in scambio liberi da tensione a cui possono essere collegate opportunamente elettrovalvole di tipo Normalmente Aperta (N.A.) o Normalmente Chiusa (N.C.) (Fig. 1).

ELECTRICAL CONNECTION – POWER SUPPLY

Attention: the electrical connection has to be done with an under track cable.

The detectors are power supplied 230Vac-50/60Hz through connecting terminal 1 and 2.

The outlet includes a relay with the contacts in exchange free of tension to which it can be connected at the right moment solenoid valves Normally open (N.O.) or Normally closed (N.C.).

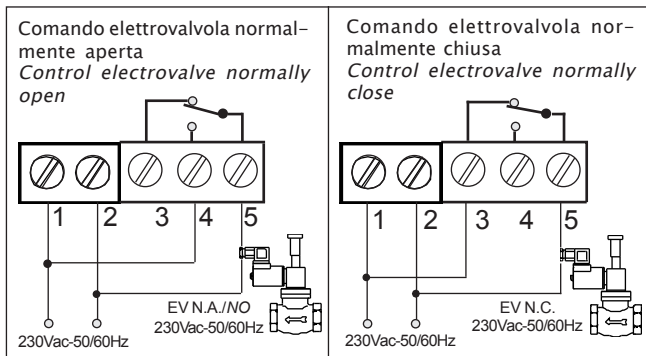


Fig. 1

LIMITE INFERIORE DI ESPLOSIVITA' (L.I.E.)

L'uso di sistemi diversi dalla bombola di taratura con gas campione, rende impossibile l'accertamento del corretto funzionamento del sensore.

Anche quando si volessero ricreare le effettive condizioni di pericolo a tutela del quale è installato il sensore di gas, è inapplicabile per esempio, l'erogazione di gas dai normali apparecchi di un ambiente domestico. I nostri rivelatori sono tarati al 10% del L.I.E. (Limite inferiore di esplosività)

La spiegazione è semplice: supponiamo di avere una cucina dalle misure di 3 metri di larghezza per 4 metri di lunghezza, ed un'altezza di 3 metri.

– Il volume della cucina è equivalente a $4 \times 3 \times 3$ cioè 36m^3 pari a 36.000 Lt.

Quando il 4,4% del volume della cucina, viene occupato da Metano, nella stanza si crea una miscela pericolosa.

- Questo 4,4% viene chiamato L.I.E. (Limite inferiore di esplosività)
- Nel nostro caso il 4,4% di 36.000 Lt corrisponde a 1584Lt.(L.I.E.)
- I nostri rivelatori, intervengono al 10% del L.I.E., quindi al 10% del valore di 1584 Lt che in questo caso corrisponde a 158,4 Lt, QUINDI ALLA DECIMA PARTE DEL LIMITE INFERIORE DI ESPLOSIVITA' (L.I.E.)

Tenendo conto del fatto che un fornello di casa ha un ugello di pochi decimi di millimetro e che la pressione è di pochi millibar, se ne deduce che la portata di gas permetterebbe l'erogazione di 158,4 litri di metano (quanto basta per fare intervenire il sensore) soltanto dopo ore di tempo.

Anche utilizzando fonti di erogazione con portata più ampia, la particolare e fortissima odorizzazione del metano però rende impossibile la permanenza dell'uomo e comunque trasmette la certezza di essere in grave pericolo quando anche il metano in ambiente è ancora troppo poco per consentire l'esplosione.

LOWER EXPLOSIVE LIMIT (L.E.L.)

The use of different systems from the calibration gas sample cylinder, makes it impossible to verify the proper functioning of the sensor.

Even when you want to recreate the actual conditions of danger for which protection the gas sensor is installed, this is inapplicable.

As an example, the supply of gas from the normal home kitchen equipment.

Our detectors are calibrated at 10% LEL (Lower Explosive Limit)

The explanation is simple: lets suppose to have a kitchen measuring 3 meters. wide by 4 meters in length, and with height of 3 meters.

– The volume of the kitchen is equivalent to $4 \times 3 \times 3$ that is 36 m³, equal to 36,000 Lt.

When 4,4% of the volume of the kitchen, is filled of natural gas, in the room a dangerous mixture is created.

– This 4,4% is called L.E.L (Lower Explosive Limit)

– In our case a 4,4% of 36.000Lt correspond to 1584Lt. (L.E.L.)

– Our detectors, operate at 10% of the LEL, then 10% of the value of 1584Lt, that in this case is 158,4LT, THEREFORE ONE THENTH OF THE LOWER EXPLOSIVE LIMIT (L.E.L.)

Taking into consideration the fact that the house cooker has a gas nozzle of a few tenths of a millimetre and that the gas pressure is of a few millibars, the gas flow would allow the delivery of 158,4 litres of gas (sufficient to make the sensor react) only after hours.

Even with broader gas supply sources, the peculiar and strong smell of natural gas, makes impossible the human presence and it make evident the serious danger situation even when the natural gas saturation is still too little to allow the explosion.

INSTALLAZIONE DA INCASSO

Life deve essere montato direttamente nella scatola da incasso 3 moduli.

RECESSED INSTALLATION

Life have to be installed directly on the flush mounted 3-modules size box.

CORNICI PORTAPLACCHE "A" - "B" - "C" - "D" - "E"

Life grazie alle proprie "**Cornici portaplacche**" si adatta alle più diffuse placche civili sul mercato.

Prima di procedere all'installazione scegliere la "**Cornice portaplacca**" adeguata alla placca che si dovrà montare.

HOLDERS PLATES "A" - "B" - "C" - "D" - "E"

Life thanks to the presence of "**Holders plates**" allows the assembly of the most diffuse plates on the market.

Before proceeding with the installation choosing the right "**Holders plates**" according with the frame chose.

CORNICE PORTAPLACCA A HOLDER PLATE "A"

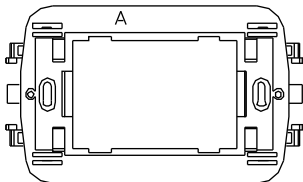


Fig.2

Con questa **Cornice portaplacca** (Fig.2) si possono montare le seguenti serie civili:

1. **AVE** serie **Banquise, Noir.**
 - **VIMAR** serie **Idea, Idea Rondò, ARKE' Classic** (Color-tech Tecno-basic), serie **ARKE' Round** (Color-Tech ,Tecno-Basic).
2. **VIMAR** serie **ARKE' Classic** (Metal-Color, Metal-Elite, Alu-tech, Wood), serie **ARKE' Round** (Metal-Color, Metal-Elite,Wood, Reflex Plus).
3. **BTICINO** serie **Living International, Light, LivingLight, Matix.**

With this **Holder plate** (Fig.2) you can mount the following plates:

1. **AVE** series **Banquise, Noir.**
 - **VIMAR** series **Idea, Idea Rondò, ARKE' Classic** (Color-tech,Tecno-basic), **ARKE' Round** (Color-Tech ,Tecno-Basic).
2. **VIMAR** series **ARKE' Classic** (Metal-Color, Metal-Elite, Alu-tech, Wood), **ARKE' Round** (Metal-Color, Metal-Elite,Wood, Reflex Plus).
3. **BTICINO** series **Living International, Light, LivingLight, Matix.**

1 • AVE : Banquise, Noir

- **VIMAR : Idea, Idea Rondò, ARKE' Classic** (Color-tech, Tecno-basic), **ARKE' Round** (Color-Tech, Tecno-Basic).

Per il montaggio di queste placche non serve effettuare nessuna modifica alla "**Cornice portaplacca A**" (Fig.2).

N.B. Per il montaggio delle placche **VIMAR** serie **ARKE'** (Color-Tech e Tecno-Basic) eliminare con un tronchesino le 8 alette presenti sul retro della placche **ARKE'** come da Fig.3.

*For the assembly of these plates it is not necessary to carry out any modification to the frame "**A Holder plate**" (Fig.2).*

WARNING: To mount **VIMAR** plates series **ARKE'** (Color-Tech and Tecno-Basic), remove the 8 fins present on the back of **ARKE'** plate with a nippers (Fig.3).



Fig.3 ARKE' Classic/ARKE' Round

2 • **VIMAR ARKE' Round** (Metal-Color, Metal-Elite, Wood, Reflex Plus)

- **VIMAR ARKE' Classic** (Metal-Color, Metal-Elite, Alu-tech, Wood)

Per il montaggio delle placche **VIMAR** serie **ARKE'** eliminare con un tronchesino le 8 alette presenti sul retro della placca **ARKE'** (Fig.3) ed eliminare UNA PARTE di tutti e 4 gli agganci della "**Cornice portaplacca A**". (Fig.4).

*To mount **VIMAR** plates series **ARKE'**, remove the 8 fins present on the back of **ARKE'** plates with a nippers (Fig.3).*

*In order to assembly these plates operate with a nippers, on the section indicates in 4 figure, by eliminating A PART of all 4 hooks of the "**Holder plate A**".*

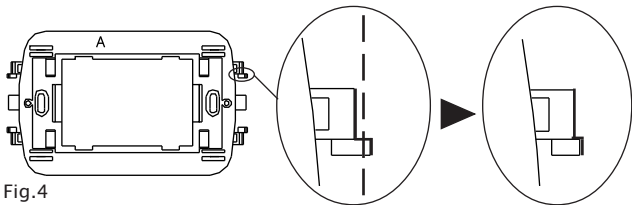


Fig.4

3 · BTICINO: Living International, Light, LivingLight, Matix

Eliminare completamente tutti e 4 gli agganci della **“Cornice portapalcca A”**, agendo con un tronchesino sulla sezione evidenziata in figura 5.

*In order to assembly these plates eliminating completely all the 4 hooks of the **“A Holder plate”**, by acting with a nippers on the section make-clear in 5 figure.*

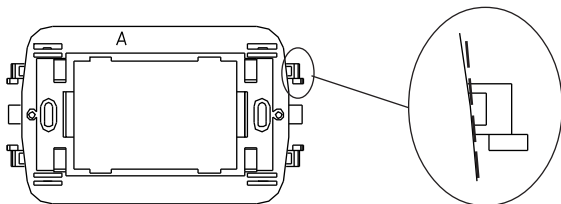


Fig.5

CORNICE PORTAPLACCA "B" HOLDER PLATE "B"

Con questa **Cornice portaplacca** (Fig.6) si possono montare le placche delle seguenti serie civili senza effettuare nessuna modifica:

- 1 • **VIMAR** serie **Plana** ed **Eikon**.
- 2 • **BTICINO** serie **Luna**

N.B. Per la placca **BTICINO** serie **Luna** eliminare con un tronchesino le due alette presenti all'interno della placca.

- 3 • **LEGRAND** serie **Vela**.

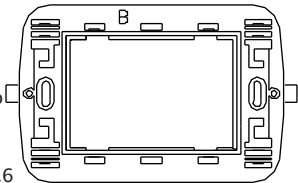


Fig.6

*This type of **Holder plate** (Fig.6) allows the assembly of these plates without any modification.*

Compatible plates:

- 1 • **VIMAR** series **Plana** and **Eikon**.
- 2 • **BTICINO** series **Luna** - **WARNING:**When using **BTICINO** plate series **Luna** removed the two pins inside with a nippers.
- 3 • **LEGRAND** series **Vela**.

CORNICE PORTAPLACCA "C" (OPTIONAL) HOLDER PLATE "C" (OPTIONAL)

A richiesta, **Life** ha la possibilità di montare la "**Cornice portaplacca C**", che permette il montaggio delle seguenti serie civili senza effettuare nessuna modifica:

- 1 • **GEWISS** serie "**Playbus**" e "**Playbus young**".

*On request **Life** has the possibility to mount the "**Holder plate C**" that allows the assembly of these plates without any modification:*

Compatible plates:

- 1 • **GEWISS** series "**Playbus**" and "**Playbus young**".

CORNICE PORTAPLACCA "D" HOLDER PLATE "D"

Con questa **Cornice portaplacca** (Fig.7) si possono montare le placche delle seguenti serie civili senza effettuare nessuna modifica:

1. **GEWISS** serie **Chorus One, Chorus Lux, Chorus Art, Chorus Flat** e **Chorus Geo**.
2. **BTICINO** serie **Axolute**.

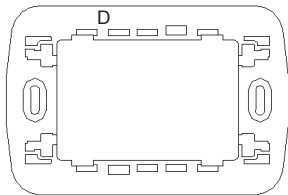


Fig.7

*This type of **Holder plate** (Fig.7) allows the assembly of these plates without any modification.*

Compatible plates:

1. **GEWISS** series **Chorus One, Chorus Lux, Chorus Art, Chorus Flat** and **Chorus Geo**.
2. **BTICINO** series **Axolute**.

CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

IL PRESENTE CERTIFICATO E' L'UNICO DOCUMENTO CHE DA DIRITTO ALLA RIPARAZIONE DEL RIVELATORE FUGHE DI GAS IN GARANZIA

- Il rivelatore è GARANTITO per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto.
- Non sono coperti da GARANZIA eventuali danni derivati da manomissioni, uso ed installazione errati o impropri.
- La GARANZIA è valida solo se debitamente compilata, in caso di difetti coperti da GARANZIA, il produttore riparerà o sostituirà il prodotto gratuitamente.

PRESTAZIONE FUORI GARANZIA:

Trascorsi i termini o la durata della GARANZIA le eventuali riparazioni verranno addebitate in funzioni alle parti sostituite e al costo della manodopera.

CORNICE PORTAPLACCA "E" HOLDER PLATE "E"

Con questa **Cornice portaplacca** (Fig.8) si possono montare le placche delle seguenti serie civili senza effettuare nessuna modifica:

1. **ABB** serie **Chiara, Elos** e **Mylos**.
2. **AVE** serie **Sistema 44**.
3. **VIMAR** serie **Eikon Evo**.
4. **BTICINO** serie ****Livinglight Air**.

****** Prima di montare la placca **BTICINO Livinglight Air**, interporre tra la **Cornice portaplacca "E"** e la placca **Livinglight Air**, l'adattatore (Cod.2.600.2876) ordinabile su richiesta (Fig.8).

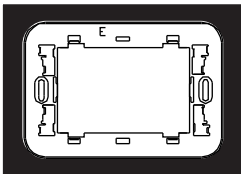


Fig.8

*This type of **Holder plate** (Fig.8) allows the assembly of these plates without any modification.*

Compatible plates:

1. **ABB** series **Chiara, Elos** and **Mylos**.
2. **AVE** series **Sistema 44**.
3. **VIMAR** series **Eikon Evo**.
4. **BTICINO** series ****Livinglight Air**.

*******Before to mount the **Livinglight Air BTICINO** plate, install the adaptor (code. 2.600.2876) between the frame "E" and the plate "livinglight Air" request on demand (Fig.8).*

SALES CONDITIONS TO BE FILLED AND SENT IN CASE OF DAMAGE. THE PRESENT CERTIFICATE IS THE ONLY DOCUMENT TO HAVE THE RIGHT OF REPARATION OF DEVICE IN WARRANTY.

- The product is warranted for 24 month from purchase date.
- Any damages caused by tampering and incorrect use or installation will be not covered by warranty.
- The warranty is valid only if is full filled. In case of defects covered by warranty, the producer will repair or replace the free of charge product.

PERFORMANCES OUT OF WARRANTY:

When warranty's terms are spent, the eventual reparation will debited in according to the replaced parts and to the hand costs.

ASSEMBLAGGIO *Life*

Per assemblare *Life* procedere con le seguenti operazioni:

- 1•Fissare la "**Cornice portaplacca**" al "**Cestello**" in dotazione (Fig.9).
- 2•Fissare il frontale *Life* sulla "**Cornice portaplacca**" (Fig.10).
- 3•Controllare i collegamenti elettrici (Fig.11).
- 4•Fissare il "**Cestello**" nella scatola 503 con le apposite viti in dotazione (Fig.12).

Nel caso il rivelatore gas *Life* debba ricevere placche **AVE** Banquise o Noir, **VIMAR** Idea o Idea Rondò, **BTICINO** Matix, inserire nelle apposite fessure laterali le adeguate "Barrette copriforo" in dotazione.

- 5•Infine montare la placca desiderata (Fig.13).

Life ASSEMBLY

To assembly *Life* proceed with the following operations:

- 1•Fix the "**Holder plate**" to the equipped "**Basket**" (Fig.9).
- 2•Fix the *Life* "Frontal" to the "**Holder plate**" (Fig.10).
- 3•Check the electric connection (Fig.11).
- 4•Fix the "**Basket**" in the flush mounted 3-modules size boxby using the screws supplied (Fig.12).

In case the *Life* detector gas have to receive a **AVE** Banquise or Noir **VIMAR** Idea or Idea Rondò, **BTICINO** Matix plates, insert into the lateral slot the adapt "Fins" equipped.

- 5•Then assembly the plates chose (Fig.13).

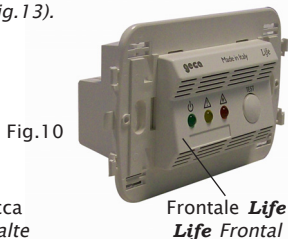
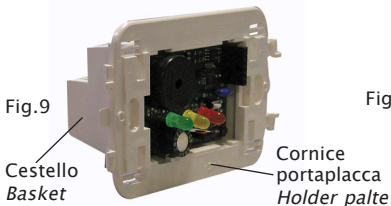


Fig.11



Fig.12



Barrette copriforo
Fins

Fig.13



AVVERTENZE

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare un panno per togliere la polvere posatasi sull'involucro. Non tentare di aprire o smontare il rivelatore di gas, tale operazione può causare scossa elettrica oltre a danneggiare il prodotto. Tenere presente che il sensore ha una buona resistenza a prodotti d'uso comune quali spray, detersivi, alcool, colle o vernici.

Questi prodotti possono contenere sostanze che, in quantità elevate, interferiscono con il sensore provocando falsi allarmi.

Si consiglia di ventilare il locale quando si utilizzano questi prodotti.

Si rammenta che il rivelatore non è in grado di rilevare perdite che avvengano fuori dal locale in cui è installato oppure all'interno dei muri o sotto al pavimento.

Il gas (Metano o GPL) è addizionato con un odorizzante particolarmente fastidioso per renderlo identificabile mediante l'olfatto.

Se un fornello rimane aperto anche per parecchi minuti non genera la quantità di gas fuoriuscito tale da provocare l'allarme del rivelatore (pur essendo chiaramente percettibile a "naso"). Infatti la quantità di gas presente nel locale può essere al di sotto della soglia d'allarme. Il rivelatore non può funzionare in assenza di alimentazione.

WARNING

For the cleaning, use a cloth on the top. Do not open, it could cause damage. Note that the sensor employed has a good resistance towards products such as sprays, detergents, alcohol, glues and paints.

However, these products could contain substances which, if in great quantity, could interfere with the sensor and cause false alarms. We recommend to ventilate the room should when these products are used. Note that the detector is not able to detect gas leaks occurring outside the room where it is installed, neither inside walls nor under the floor. To make gas (methane and LPG) nose identifiable, gas is added with a particularly disturbing smelling substance.

Small gas quantities coming out from left open cookers for some minutes do not cause the gas detector alarm signalling even if it is clearly nose perceptible; in fact the quantity of gas presents in the environment can be under the alarm threshold. Please remember that the gas detector cannot work without power supply.

ATTENZIONE! In caso d'allarme:

- 1) Spegnere tutte le fiamme libere.
- 2) Chiudere il rubinetto del contatore del gas o della bombola GPL.
- 3) Non accendere o spegnere luci; non azionare apparecchi o dispositivi alimentati elettricamente.
- 4) Aprire porte e finestre per aumentare la ventilazione dell'ambiente. Se l'allarme cessa è necessario individuare la causa che l'ha provocato e provvedere di conseguenza. Se l'allarme continua e la causa di presenza gas non è individuabile o eliminabile abbandonare l'immobile e, dall'esterno, avvisare il servizio d'emergenza.

WARNING!! In case of alarm:

- 1) *Extinguish all naked flames*
 - 2) *Turn off the gas supply at the gas emergency control and/or, with a LPG supply, the storage tank.*
 - 3) *Do not switch on or off any electrical lights. Do not activate any electrically powered devices*
 - 4) *Open both doors and windows to increase room ventilation.*
- If the alarm stops, it is necessary to identify the alarm reason and act accordingly. If the alarm condition continues and the cause of the leak is not apparent and/or cannot be corrected, leave the premises and immediately notify the gas emergency service.*

DA COMPILARSI A CURA DELL' INSTALLATORE:

Data di installazione _____

Data di sostituzione _____

Locale di installazione _____

Numero di serie apparecchio _____

(Da leggere sulla parte interna dell'involucro in plastica)

Timbro:

Firma _____

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: 230Vac, 50/60Hz
- Assorbimento: 20mA max
- Temperatura di lavoro: -10°C ... +40°C
- Umidità relativa: 30% ... 90% UR
- Soglia d'intervento ad una concentrazione del 10% del L.I.E. (Limite Inferiore di Esplosività) del gas
- Ritardo intenzionale di preriscaldamento dall'inserzione in rete dell'apparecchio: 1 minuto circa
- Ritardo intenzionale allarme acustico e comando relè: 20 secondi circa
- Segnalazione acustica: 85dB(A) a 1 metro
- Autodiagnosi elettronica con segnalatore eventuali anomalie
- Grado di protezione: IP40

TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Power supply: 230Vac, 50/60 Hz
- Power dissipation: 20mA max
- Operation temperature: -10°C... +40°C
- Humidity : 30%... 90%
- Alarm intervention calibrated to detect gas up to 10% of the L.E.L.(Low Explosion Limit).
- Time delay at switching on: about 1 minute
- Alarm and relay time delay: about 20 seconds
- Acoustic signalisation: 85dB(A) in 1 meter
- Electrical self-diagnosis signal for eventual abnormalities
- Rating: IP40

TO BE FILLED BY THE INSTALLER

Installation date _____

Replacement date _____

Installation local _____

Instruments' serial number _____

(to read on the internal part of the plastic involucres)

Stamp:

Signature _____

CERTIFICATO DI GARANZIA
DA COMPILARE E SPEDIRE IN CASO DI GUASTO

APPARECCHIO:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 3.690.0680- SE503KM | <input type="checkbox"/> 3.690.0681 - SE503KG |
| <input type="checkbox"/> 3.691.0682- SE504KM | <input type="checkbox"/> 3.691.0683 - SE504KG |
| <input type="checkbox"/> 3.691.1032- SE505KM | <input type="checkbox"/> 3.691.1033 - SE505KG |

Numero di serie (s.n.)_____

RIVENDITORE

Timbro:

Data di acquisto:

____/____/____

UTILIZZATORE

Cognome e nome_____

Via_____n°_____

C.A.P. _____ Città _____

Telefono _____

WARRANTY CERTIFICATE
TO COMPILE AND SEND IN CASE OF DAMAGE

DEVICE:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 3.690.0680- SE503KM | <input type="checkbox"/> 3.690.0681 - SE503KG |
| <input type="checkbox"/> 3.691.0682- SE504KM | <input type="checkbox"/> 3.691.0683 - SE504KG |
| <input type="checkbox"/> 3.691.1032- SE505KM | <input type="checkbox"/> 3.691.1033 - SE505KG |

Serial number (s.n.)_____

DEALER

Stamp:

Date of purchase:

____/____/____

USER

Surname and name_____

Address_____n°_____

City_____

Telephone _____

**Tecno
control**

Tecnocontrol Srl
via Miglioli, n°47
20090 Segrate (MI) Italy
Tel. +39 02 26922890
www.tecnocontrol.it

geca

GECA Srl
via E.Fermi, n°98
25064 Gussago (BS) Italy
Tel. +39 030 3730218
www.gecasrl.it

CE

La ditta costruttrice si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica, estetica o funzionale, senza preavviso alcuno ed in qualsiasi momento.

The manufactory reserves the right to make any aesthetic or functional modification to the without prior notice at any time.